



# FLĂCĂRA ROȘIE

Organ al comitetelor orașenești și raional P.M.R. Arad și al sfaturilor populare orașenești și raionale

Arad, anul XIV Nr. 4132

4 pagini 20 bani

Vineri, 22 noiembrie 1957.

## Veniți alături de noi!

### Chemarea colectivităților și întovărășirilor din Sînmartin către toți țărani muncitori cu gospodării individuale din raionul Arad

Din primăvara acestui an, comuna noastră și-a schimbat înfățișarea. Pe toate străzile apar case noi. Peste tot se vede simburile unei alte vieți. Oamenii și-au schimbat felul de trai. Toți mănincă pâine albă, merg la cinematografe, ascultă radio, participă la acțiunile culturale de la câminul cultural.

Comuna noastră e complet cooperativizată. Toți țărani muncitori, ascultând îndemnul partidului nostru, au intrat în gospodăria agricolă colectivă și în cele două întovărășiri agricole. Tractorarele SMT-ului au început din primăvară să are în lung și în lat tarlalele întinse ale colectivităților și întovărășirilor români și germani, care s-au înfrățit pentru totdeauna pe drumul unei vieți noi. Lucrând pământul în comun, pe tarlale mari, am putut aplica regulile agrotehnice după sfaturile agronomilor și am dobândit recolte mult mai mari decât atunci când lucram pământul individual. De pildă, producția medie la ha pe comună a fost anul acesta mai mare cu 300 kg la grâu decât atunci când țărani își lucrau pământul individual. La porumb producția medie la ha a fost în acest an cu 1.200 kg mai mare decât în anii trecuți. Recolte bune au obținut colectivitățile și întovărășirile și la celelalte culturi: cașe de zahăr, cartofi, floarea-soarelui, struguri, legume și zarzavaturi etc. Gospodăria colectivă a realizat anul acesta un venit de peste 700.000 lei și are un fond de bază de peste un milion lei. Gospodăria colectivă are două autocamioane, ferme de vaci, porci, oi, păsări, albine, ateliere anexe, construcții zootehnice moderne, grădina de legume și zarzavaturi și alte importante surse aducătoare de mari venituri. Odată cu dezvoltarea auzului obștești crește continuu și nivelul de trai al colectivităților. Anul acesta numeroși colectiviști, printre care Ioan Druja, Iosif Cîntean, Saveta Ardelean, Ștefan Selner și-au construit case noi. Anton Messer, care înainte era argat pe la diferiți bogătași din comună, de când a intrat în gospodăria colectivă și-a construit casă nouă, și-a cumpărat mobilă, și-a pregătit zestre pentru fetele ce le are de măritat. Casa lui Anton Messer ca și a tuturor colectivităților harnice e plină de belșug. Familia colectivităților Gheorghe Sandtner, bunădoară, a primit anul acesta 3.600 kg grâu, 6.000 kg porumb, 126 litri vin, 25 litri iudă, 60 kg zahăr, orz, floarea-soarelui, cartofi, morcovi, varză, ceapă, prune, brinză, furaje și alte produse care evaluate la prețul actual al pieței valorează 31.547 lei. Din veniturile primite de la gospodăria agricolă colectivă 17 colectivități și-au cumpărat a-

parate de radio; 44 și-au cumpărat biciclete; 97 colectivități au vaci cu lapte și toți au păsări și cîte 2-3 porci.

Membru întovărășirii „Înfrățirea”, lucrind pământul de mai mulți ani în comun, au realizat în acest an din contractările de cereale, din cultivarea plantelor tehnice, legumelor și zarzavaturilor un venit de 331.370 lei. De când lucrează în întovărășire 12 întovărășiri, printre care Alexandru Manolescu, Ioan Crișan, Ioan Andea, Pavel Panter, Teodor Popa și alții și-au construit case noi. Lucrind pământul cu tractoarele SMT-ului și aplicând regulile agrotehnice înaintate, întovărășirile au obținut anul acesta producții medii de 1.650 kg grâu, 3.200 kg porumb-boabe, 32.000 kg sfeclă de zahăr, 38.000 kg roșii, 26.000 kg ceapă la ha. În întovărășirea a pus o bază solidă auzului obștești prin crearea fondului de bază. În anul viitor întovărășirile vor repartiza la fondul de bază veniturile ce le vor obține de pe două ha cultivate cu plante tehnice.

Noi, colectivitățile și întovărășirile din Sînmartin ne-am convins și simțim din plin faloasele muncii unite. Nu ne-am înșelat ascultind cuvintele partidului atunci când ne-a îndemnat să pornim pe calea agriculturii socialiste. Azi trăim cu toții mai bine, ducem o viață mai civilizată, mai îmbelsugată. De aceea ne adresăm vouă, tuturor țărănilor muncitori cu gospodării individuale din raionul Arad, îndemnându-vă să pășiți cu toată încrederea pe calea agriculturii socialiste, înfrind în gospodăriile agricole colective sau în întovărășirile agricole. Trebuie să înțelegeți că oricât v-ați strădui, singuri nu veți putea obține recolte asemănătoare cu cele ale colectivităților sau întovărășirilor întrucât pe parcelele voastre răzlețe nu pot lucra tractoarele și nu se pot aplica cușeririile științelor agricole înaintate.

Țărani muncitori cu gospodării individuale din raionul Arad! Pentru a vă asigura o viață din ce în ce mai îmbelsugată pentru voi și familiile voastre, veniți alături de noi! Întrați în gospodăriile agricole colective și întovărășirile agricole, pășiți cu încredere pe calea agriculturii socialiste, pe drumul ardat de partidul nostru drag!

În numele colectivităților și în întovărășirilor din comuna Sînmartin.

Consiliul de conducere al G.A.C. „3-5 Martie”

Comitetele de conducere ale întovărășirilor „Înfrățirea” și „1 Mai”

### Comunele Mănaștur, Mallat și Iratoș complet cooperativizate

Urmiind hotărârile recente plene ale Comitetului raional de partid, organizația de bază din comuna Mănaștur și-a intensificat munca politică pentru cooperativizarea agriculturii. Numai în ultimele

doză săptămâni au cerut să fie primiți în formele socialiste din agricultură 278 de familii de țărani muncitori cu peste 1000 ha. Ca urmare a acestor rezultate, până în ziua de 21 noiembrie comuna

In numărul de azi

PAGINA

TINERETULUI

Ieri dimineață, pe adresa Comitetului raional de partid a sosit de la Mallat o telegramă prin care se anunță că ultimele familii de țărani muncitori cu gospodării individuale au intrat în întovărășirile agricole.

In urma muncii făcute desfășurată de către organizația de bază ale partidului prin agitații, sub îndrumarea activităților comitetului raional de partid, în comuna Iratoș s-a obținut un succes de seamă. Ieri, 21 noiembrie a.c. Iratoșul a fost complet cooperativizat. În ul-

agricultura comunei fiind astfel în întregime cooperativizată. Numai în decurs de 7 zile, 500 familii de țărani muncitori cu 1981 hectare de teren au intrat în gospodăria colectivă și în cele 3 întovărășiri agricole.

Principali indici cantitativi și calitativi au fost realizați pe perioada ianuarie-octombrie după cum urmează: km călători au fost depășiți lunar în medie cu 16 la sută față de plan, planul la economiile de molenă față de norma tehnică a fost depășit lunar în medie cu 16 la sută, economiile la ulei de motor față de norma tehnică au crescut cu 9,57 la sută. Întreținerea automobilelor în circulație a fost bună, astfel că norma de kilometri între două reparații generale a fost depășită în medie cu 7,6 la sută, economisindu-se echivalenta kilometrilor unui automobil în exploatare, care a atras după sine realizarea planului anual kilometric în ziua de 9 noiembrie 1957.

**Cu planul anual îndeplinit**

Depozi de automobile CFR Arad este frunța de mai mulți ani. Harnicul colectiv de aici a depus o muncă rodnică și continuă pentru îndeplinirea planului de producție, reducerea prețului de cost și creșterea productivității muncii.

Principali indici cantitativi și calitativi au fost realizați pe perioada ianuarie-octombrie după cum urmează: km călători au fost depășiți lunar în medie cu 16 la sută față de plan, planul la economiile de molenă față de norma tehnică a fost depășit lunar în medie cu 16 la sută, economiile la ulei de motor față de norma tehnică au crescut cu 9,57 la sută. Întreținerea automobilelor în circulație a fost bună, astfel că norma de kilometri între două reparații generale a fost depășită în medie cu 7,6 la sută, economisindu-se echivalenta kilometrilor unui automobil în exploatare, care a atras după sine realizarea planului anual kilometric în ziua de 9 noiembrie 1957.

**Noi cerepi la întovărășirea din Mindruloș**

In urma plenarei Comitetului raional de partid, și la Mindruloș s-a îmbunătățit munca politică pentru coopera-

tivizarea agriculturii. Ca urmare, alături de țărani muncitori Gheorghe Grabi, Crăciun acum acțiunea pentru cooperativizarea în întregime a agriculturii.

### Tot mai multe conserve

Întreprinderea „Agrozoolimentară” sporește an de an cantitatea de produse alimentare puse la dispoziția oamenilor muncii. În anul acesta secția conserve a întreprinderii a produs 36 sortimente de conserve.

IN CLIȘEU: borcane cu conserve depozitate în magazia secției.

## Convorbirea lui N. S. Hrușciov

cu corespondentul agenției americane United Press, Henry Shapiro

N. A. T. O. este o organizație a marilor monopoluri

MOSCOVA (Agerpres). — TASS transmite: Henry Shapiro, corespondentul principal la Moscova al agenției americane United Press, l-a rugat pe N. S. Hrușciov, prim-secretar al C.C. al P.C.U.S., să-l primească în vederea unei convorbiri. La 14 noiembrie N. S. Hrușciov l-a primit pe corespondentul american și a avut o convorbire cu el.

Iată mai jos unele din întrebările puse de H. Shapiro și răspunsurile lui N. S. Hrușciov.

H. SHAPIRO: Avind în vedere declarațiile dv. cu privire la problemele literaturii și artei, aș vrea să întreb dacă în Uniunea Sovietică este posibilă dezvoltarea a diferitelor școli în domeniul literaturii și artei?

N. S. HRUȘCIOV: În primul rând trebuie clarificat ce înțelegeți prin termenul „școală”. Evident, în concepția dv. „școala” este un anumit curent în literatură și artă. Dar ce este un curent? Este oglindirea intereselor unor pături anumite ale populației. Ziaristii burghezi spun de obicei: la noi în SUA, la noi în Anglia, la noi în Franța, există cele mai variate școli și curente în rândurile literaturii, în rândurile oamenilor de artă. Da, la dv., de exemplu, în SUA există burghezie, dar și ea este neomogenă — există burghezia monopolistă și există mica burghezie. Sau luați intelectualitatea. O parte a intelectualității aderă mai mult la clasa muncitoare, la poporul muncitor. Alți — deservesc marile monopoluri. Fiecare clasă și pătură socială, are specificul ei, curentul său. Firește, că în toate acestea, există o singură împărțire principală a societății burgheze — împărțirea în exploatare și exploatați.

Statul nostru sovietic există de 40 de ani. Tînărul sovietic de astăzi poate vedea ce este un capitalist nu

mai la spectacole. Astăzi trebuie să creăm un „personaj” pentru ca el să-și reprezinte un capitalist în carne și în oase, deoarece oamenii sovietici nu vin în contact cu capitaliștii. Ei lucrează în fabricile și uzinele lor, totul le aparține lor, poporului. Schimbările care s-au petrecut în viața țării noastre își pun amprenta și asupra psihologiei oamenilor sovietici, asupra concepțiilor lor despre viață și despre evenimentele care au loc, asupra relațiilor dintre ei.

De aceea în literatura noastră, în arta noastră, nu există și nici nu pot exista nici un fel de alte curente decât curentul sovietic.

Prin curent înțelegem oglindirea intereselor anumitor clase și pături ale societății. Un astfel de curent are o anumită bază materială și de aceea are, așa zicnd, dreptul la existență. În Uniunea Sovietică nu există clase și pături antagoniste. În țara noastră există o societate socialistă monolită; la noi există numai oamenii ai muncii. Prin urmare oamenii sovietici, oamenii noștri de literatură și artă nu au nevoie să creeze diferite curente ostile între ele, literatura și arta noastră sînt indisolubil legate de viața poporului și trăiesc viața lui. Interesele lui. Alți putea să ne întrebati: atunci împotriva cui luptăm pe frontul ideologic? Procesul educației comuniste a omului nu are loc la semnul unei baghete magice; el este procesul unei lupte în dezvoltarea culturii, în formarea concepției despre lume a omului sovietic. Orientarea sănătoasă luptă împotriva manifestărilor negative, împotriva rămășițelor burgheze, împotriva influenței burgheze. Și această influență este nu numai posibilă, ci și inevitabilă, deoarece pe o parte însemnată a globului există încă state capitaliste.

### A fost realizată o creștere simțitoare a nivelului de trai al oamenilor sovietici

H. SHAPIRO: În raportul prezentat la recenta sesiune a Sovietului Suprem ați spus că în urmărilor 15 ani Uniunea Sovietică va ajunge din urmă și va întrece Statele Unite ale Americii în ceea ce privește producția. Apoi ați citat o cifră privitoare la producția celei mai importante industrii — industria grea. Se referă oare aceasta și la nivelul de trai al poporului sovietic?

N. S. HRUȘCIOV: Da, fără îndoială.

H. SHAPIRO: Înseamnă aceasta că peste 15 ani Uniunea Sovietică va avea același nivel ca SUA?

N. S. HRUȘCIOV: În ceea ce privește producția de alimente, aceasta se va înfrumuseța mult mai înainte. Ce înseamnă nivelul de trai, în ce constă el? El constă în satisfacerea nevoilor materiale și spirituale ale omului. Să luăm în primul rând satisfacerea nevoilor omului în ceea ce privește alimentația. Acum, nevoile de pline și legume ale oamenilor sovietici sînt acoperite întru totul. Se face totul pentru ca în anul următor să se acopere pe deplin nevoile de unt, carne și lapte ale oamenilor sovietici.

Am realizat până acum o creștere simțitoare a nivelului de trai al oamenilor sovietici. Ne dăm seama însă că în Uniunea Sovietică se produce mai puțin produse pe cap de locuitor decât în Statele Unite ale Americii. Dar decalajul existent între SUA și URSS în ceea ce privește consumul acestor produse este mai mic decât în ceea ce privește producția, deoarece SUA exportă multe produse. Producția și consumul sînt noțiuni distincte. Colhozicii și lucrătorii din agricultură și-au propus drept sarcină ca în anul următor să ajungă din urmă SUA în ceea ce privește producția pe cap de locuitor a laptelui, untului și cărnii. Acestea sînt principalele produse alimentare.

H. SHAPIRO: Dv. vorbiți despre mincare. Dar cum stau lucrurile cu celelalte produse de larg consum?

N. S. HRUȘCIOV: Vorbesc în primul rînd despre mincare deoarece noi, rușii, avem un proverb: nu pereții fac frumoasă izba, ci plăcintele!

Acum despre problema locuințelor. Dv. cunoașteți probabil hotărîrea adoptată nu de mult de partid și guvernul sovietic. A fost trasată sarcina ca, în decurs de 10-12 ani, să se satisfacă cerințele poporului în ceea ce privește locuințele. Vrem să asigurăm fiecărei familii un apartament, nu o cameră, ci un apartament. Nu pot spune cît de bune vor fi toate apartamentele. Probabil că în acești 10-12 ani nu toate apartamentele vor avea confortul care ar satisface întru totul pe toți oamenii. Pentru aceasta va trebui, fără îndoială, mai mult timp. Dar în

orice caz noi lîldăm lipsa de locuințe și vom crea condiții normale omenești pentru viața omului în ceea ce privește locuințele în orașe și la sate. Se prea poate ca la sate această sarcină să fie rezolvată chiar mult mai înainte.

În ceea ce privește asigurarea de case de odihnă și sanatorii pentru oamenii sovietici putem rivaliza cu orice țară capitalistă. Nicieri nu se manifestă o asemenea griji pentru odihna oamenilor muncii ca în țările socialiste. Sau să luăm de pildă, asistența medicală a populației. La noi toți cetățenii au dreptul la asistența medicală și spitalizare gratuită. Și deservirea medicală a populației din țara noastră se va îmbunătăți mereu.

H. SHAPIRO: Dar cum stau lucrurile în domeniul învățămîntului?

N. S. HRUȘCIOV: Acum în SUA unii sînt neliniștiți din cauză că la noi se pregătesc mulți specialiști, că în anii puterii sovietice am obținut succese uriașe în dezvoltarea învățămîntului superior. Acum nu învață, ci americanii popularizează succesele dobîndite de noi în acest domeniu. Într-adevăr, la noi urmează școli superioare tehnice și de cultură generală un număr mai mare de tineri decât în țările capitaliste.

H. SHAPIRO: Participarea conducătorilor partidelor comuniste din străinătate la sărbătorirea la Moscova a aniversării Revoluției din Octombrie a făcut din nou să se discute despre posibilitatea creării unei noi organizații comuniste internaționale, în genul unui nou Komintern sau Kominform. Corespunde oare această realitate?

N. S. HRUȘCIOV: Considerăm că în prezent nu există necesitatea creării unei asemenea organizații. Internaționala comunistă și-a jucat rolul său istoric pozitiv. Kominformul și-a jucat și el rolul. Acum partidele comuniste și muncitorești s-au întărit foarte mult și nu există necesitatea unui centru care să conducă mișcarea comunistă.

În ceea ce privește conferințele și întîlnirile periodice ale conducătorilor mișcării comuniste, noi nu negăm aceste forme deoarece ele sînt folositoare.

H. SHAPIRO: Vă referiți la întîlniri ale fruntașilor tuturor partidelor comuniste?

N. S. HRUȘCIOV: În primul rînd mă refer la întîlniri periodice ale fruntașilor partidelor comuniste și muncitorești din țările socialiste. Trebuie să coordonăm dezvoltarea economiei țărilor noastre, să ne preocupăm de cooperarea diferitelor ramuri ale economiei care, pe măsură ce va trece timpul, se vor dezvolta mai rapid și se vor întări. Firește că trebuie să ne coordonăm și activitatea politică.

H. SHAPIRO: Ce prefaceți — întîlniri ale reprezentanților tuturor țărilor socialiste la un loc sau întîlniri bilaterale?

N. S. HRUȘCIOV: Sintem de părere că sînt necesare și unele și altele — și întîlniri ale reprezentanților tuturor partidelor comuniste și muncitorești din țările frățești, și întîlniri pe bază bilaterală.

Doar participanții la blocul nord-Atlantic se întîlnesc între ei. Este un fapt că NATO este de asemenea într-o oarecare măsură o organizație politică care elaborează nu numai planuri militare, ci și planuri de luptă împotriva mișcării muncitorești, împotriva mișcării de eliberare națională. În această acțiune socializării de dreapta sînt complicitii capitaliștilor. Luați-l de pildă pe „socialistul” Spaak — el este o adevărată comoră pentru capitaliști. Să ridici în slăvi și să aperi interesele marilor monopoluri prin gura unui socialist! Ce poate fi mai comod pentru imperialism! De fapt NATO este o organizație a marilor monopoluri, secretar al acestei organizații fiind un „socialist” care duce politica monopolurilor.

Burghezia consideră că numai ea are dreptul să se unească, să creeze organizații proprii. Dacă însă clasa muncitoare își creează organizații proprii, dacă partidele comuniste și muncitorești își trimit reprezentanții la o conferință, aceasta, vedeți dv., înseamnă că se înfrumusețe complicități. Nu, domnilor, acestea sînt întîlniri ale reprezentanților puternice ale clasei muncitoare, întîlniri ale reprezentanților puternice ale mișcării comuniste.

H. SHAPIRO: Există, după părerea dv., în momentul de față simptome ale unei atmosfere premergătoare războiului?

N. S. HRUȘCIOV: Cred că în momentul de față nu există o astfel de atmosferă premergătoare războiului.

H. SHAPIRO: Această atmosferă nu există în realitate dintre țările capitaliste, sau în ansamblu?

N. S. HRUȘCIOV: Nu numai între țările capitaliste, ci și în ansamblu, între țările capitaliste și cele socialiste. Imperialiștii ațîță în mod artificial psihoza războiului. Di. Dulles depune eforturi deosebite în acest sens. Politica sa „la marginea războiului” constă în dorința de a ațîța tot timpul psihoza războiului, totuși aceasta nu-l reușește în întregime deoarece raportul de forțe este în prezent de așa natură încît însuși Di. Dulles se teme să treacă această margine.

H. SHAPIRO: Dv. credeți că în condițiile războiului atomic și hidro-genic poate fi salvată o parte a lumii?

N. S. HRUȘCIOV: Desigur. Vor fi pierderi foarte mari, omenețea va avea de suferit foarte mult, însă omul nu va dispărea de pe fața pămîntului, societatea va trăi și se va dezvolta.

H. SHAPIRO: Nu știți aceasta, doar nu a fost încă un asemenea război.

N. S. HRUȘCIOV: Nu a fost și este bine că un astfel de război să nu fie.

### Țările socialiste sînt de neclintit, ca granitul

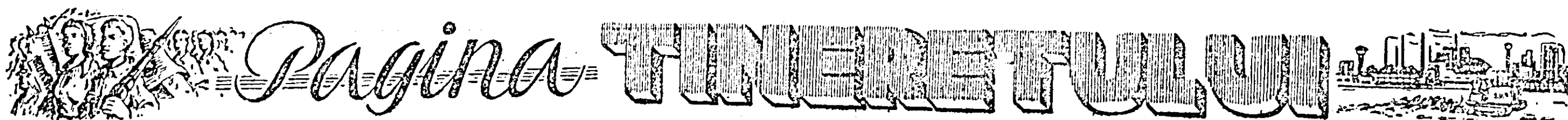
H. SHAPIRO: Dv. ați vorbit de curînd despre o conferință a reprezentanților țărilor capitaliste și socialiste. Credeți că aceasta este un lucru real?

N. S. HRUȘCIOV: Cred că într-un viitor apropiat este puțin probabil ca o astfel de întîlnire să aibă loc. Se pune însă întrebarea de ce am spus atunci aceasta în raport, iar acum declar că în viitorul apropiat s-ar putea ca această întîlnire să nu aibă loc. Considerăm că nu există o altă ieșire — o conferință trebuie organizată. Cu cît se va manifesta mai multă încăpăținare și lipsă de dorință de a accepta o asemenea întîlnire (iar noi avem în vedere o întîlnire nu pentru a sta la un pahar de ceai și a avea discuții plăcute), cu atît mai rău va fi pentru cauza păcii.

A organiza o întîlnire înseamnă a lînde spre aceea care, înfrînd seama de situația reală, părțile să realizeze înțelegerea necesară, ca putînd fi realizată cu o singură condiție — să se recunoască raportul de forțe creat, adică să se recunoască existența țărilor socialiste și capitaliste și nici unul să nu intervină în treburile interne ale celuilalt. Țările socialiste sînt de neclintit, ca granitul. Respin-

(Continuare în pag. 4-a)





## TREI PUNCTE

Mioara aruncă o privire jăgărită pe ceasul brăzdat, apoi îndepărtează cu un gest nervos perdeaua, cercetă vremea. Bătea vântul, dar aceasta n-avea prea mare importanță — altceva o frământa pe ea.

Muzica o enerva; căută alte posturi... dar parcă era un jăgărit — prețutindent aceeași muzică plină de voce bună, asurzitoare. Închise aparatul de radio, apoi aruncă o privire întrebătoare spre Radu, dar el părea a nu fi luat în seamă nimic; trăgea ca și pînă acum alene din frigăra în timp ce privea în urmăreala calmă girurile gazetei care-i ascundeau chipul aproape în întregime.

Mioara simți cum un val de minie i se ridică în piept dar refuză totuși năvala vorbelor pisicătoare care stăteau gata să-și ia zborul de pe buzele între deschise.

Ar fi vrut ca el să o întrebe ceva, să se supere că a închis radioul, să se enerveze că ea se învârtise așa fără rost prin odaie, dar tăcea, tăcea și nu vedea nici măcar prin cei mai mici semni că ar fi înregistrat ceva din frământarea din jur.

Mai aruncă o privire spre ceasornic și se hotărî brusc.

— Eu plec! Trebuie să plec!

— Văd — răspunde calm Radu cu privirea mereu așezată asupra zărilor.

— La revedere — spusese rece și înfepcat închizând ușa cu zgomot.

Bărbatul se ridică într-un cot, privi înregistrat spre ușa închisă, oștă din adine și se întrebă mîhnit.

— Oare unde s-o fi ducind?

Cînd alinase fierul clanței de la poartă, Mioara simți că un val de tristețe se năpustise asupra ei. Nici-o dată nu plecase așa. Ei, venea să se întoarcă, să-și ceară lertare de plecarea ei priplă, să-i explice totul, dar...

Mioara privi în dreapta, în stînga, în susul și în josul străzii, apoi se strecură hoște pe poarta scundă de fier.

Cînd intră în antreu, o tîndură cu părul cîntreț, cu fața pală, ridică spre ea privirile pierdute.

O mai văzuse ea parcă și altădată pe aici.

Glîndurile i se întoarseră lădși spre Radu și remușcarea își înfrîngă din nou colții în inima ei chinată. Ar fi trebuit să-și spuie, dar el era așa de neînțelept...

— Poftiți stîmă dămnă! o invită mînos femeia cu ochii verzi ca oltava.

Mioara nu-l plăcea ochii aceștia dar avea încredere în darul femeii.

Ghicitoarea lui ceașca și se așeză în labirintul pictat pe ceașcă de drojdia cafelei, apoi, începând glas monotone, cîntă să-i împartă seacă clientele mersul ascuns al zilelor ce vor veni.

Mioara o urmărea nerăbdătoare, avidă să știe, să știe tot ce va fi.

Deodată inima înceta parcă să-i mai bată.

— Peste trei puncte va va lovi o mare nenorocire. Vedeți aici, în fundul ceștii, bărbatul acesta cu ochi negri și părul bogat? El va fi lovit de o mare nenorocire și nenorocirea lui se va răsfîrta asupra noastră.

... Peste trei puncte; nu știu de vor fi trei zile, sau trei săptămîni, dar nenorocirea va veni peste trei puncte — adăugă ghicitoarea și glasul ei deveni fîpător.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

Comitetul de întreprindere și directorul luă loc în fața mesei îmbrăcată cu mătase roșie și împodobită bogat cu flori proaspete. Apoi, președintele citi o dare de seamă care pînă la urmă reuși totuși să capteze atenția lui Radu deși era adine nelineștit.

## Contribuția tineretului la înălțarea economico-organizatorică a gospodăriei agricole colective din Seceani

Zilele trecute a avut loc adunarea de dare de seamă și alegerile în organizația de bază UTM de la gospodăria colectivă din Seceani. Printre alte probleme ale muncii de organizare, în mod deosebit s-a vorbit despre contribuția tineretului la înălțarea economico-organizatorică a gospodăriei colective.

Prin grija comitetului organizației UTM s-au organizat, în acest an, două echipe de tineret. Ele au fost conduse de utemiștii Vasile Acși și Ioan Filip. Echipele au contribuit din plin la obținerea rezultatelor frumoase din brigăzile I și II. A IV-a. Cu contribuția tinerilor, brigăzile I și II au reușit să se claseze printre cele fruntașe în toate muncile agricole din acest an.

Gospodăria agricolă colectivă din Seceani a obținut anul acesta recolte sporite față de anul trecut. Bunăoară recolta de grâu a fost de 1.500 kg la hectar, iar la orz de toamnă de 1.750 kg la hectar. Aceste rezultate se datorează în bună măsură participării tineretului la muncile agricole, efectuării de lucrări de

bună calitate. Un exemplu grăitor în această privință este utemiștii Pavel Angel. Deși are doar 19 ani, el a efectuat cele mai multe zile-muncă. Evaluând valoarea zilei-muncă în bani, câștigul acestui tânăr pentru zece luni lucrătoare va fi de 12.075 lei, ceea ce este echivalent cu 1.207,50 lei pe lună.

Rezultate asemănătoare au obținut și tinerii colectiviști Ioan Ardelean, Ioan Filip, Liviu Vasi, Iosif Jani, Gheorghe Neagu. Nici tineretele colectiviste n-au rămas în urmă. Zolța Iovi, Velinica Coman, Doina Gincovici, sînt exemple demne de urmat pentru alți tineri. Aceștia sînt tineri cu care pe bună dreptate organizația UTM și gospodăria agricolă colectivă se mîndrește.

Paralel cu rezultatele obținute au fost scoase la iveală și unele lipsuri. Cel care au luat cuvîntul au arătat că sînt și unii tineri care, deși aveau toate posibilitățile să participe în mod regulat la lucru, totuși au efectuat un număr redus de zile-muncă. Așa bunăoară tinerii Persida

Faisig, Emilia Ini, Lucrăția Angel, Teodor Munteanu, Teodor Găurea au efectuat sub 50 zile-muncă. Adunarea generală a combătut cu tărie atitudinea inaprobată față de muncă a acestor tineri, care prin felul cum se comportă au încălecat statutul gospodăriei colective.

Din cuvîntul tov. Volcu Cosă, Liviu Radin, Nicolae Langiu, Ioan Muntean și Nicolae Stăniș, secretarul organizației de bază a parlat, a reieșit că într-adevăr contribuția tineretului la înălțarea economico-organizatorică a gospodăriei colective a fost mai mare ca în trecut. S-a apreciat că în general tinerii au executat lucrări de bună calitate.

Aprecînd felul în care s-a desfășurat adunarea generală pentru dare de seamă și alegeri, a reieșit că într-adevăr această organizație și-a înțeles pe deplin rolul pe care îl are în gospodăria agricolă colectivă, sprînjînul pe care îl acordă permanent organizația de partid ca și partidei-pareu tot mai activă a utemiștilor la viața de organizație și obștească.

LADISLAU SCHIFF

## Clasă fruntașă pe școală

La Școala profesională de ucenici a Ministerului Construcțiilor și materialelor de construcții (MIMC) din Aradul Nou s-a inițiat o întrecere între toate clasele. Întrecerea se bazează pe următoarele obiective: curățenie, disciplină, frecvență și păstrarea mobilierului școlar.

În perioada întrecerii fiecare clasă a căutat să obțină calificative cât mai bune. De data aceasta cel mai bun elev s-a dovedit a fi cel din anul I. El au și câștigat întrecerea.

Astfel, câștigînd întrecerea, elevii anului I, săptămîna trecută împreună cu tov. director Vasile Hecpal și tov. prof. Victor Aldea au vizitat fabrica de mobilă curbată „Răsăritul” din Pincota. El au vizitat-o în ordinea procesului tehnologic de fabricație a mobiliei. Această vizită a fost de real folos pentru viitorii tîmplari pentru că au văzut în practică operațiile pe care le vor învăța și le vor aplica.

PAVEL FLORIAN, coresp.

## „Jola tineretului”

La fabrica „Josif Ranghel”, cînd se pregătește „Jola tineretului” se iau măsuri din timp. La una din jole trecute, toate pregătirile au fost terminate înainte de orele 20. Grupele de îndrumare, constituite în acest scop, conduceau invitații în club, le dădeau explicațiile care le erau cerute. Programul artistic cu care a început activitatea a fost bine pregătit, creînd o atmosferă caldă, tovarășească. Tinerii au petrecut în aceste condiții o seară plăcută și instructivă.

Tot atunci s-a organizat o reuniune la fabrica „7 Noiembrie”, dar nu în aceleași condiții. În sala de dans seauzele neordnate, aglomerația mare dădeau un aspect neplăcut. Asemenea reuniuni nu contribuie cu nimic la educarea tineretului. Să asigurăm astfel reuniunile și „Jola tineretului” înclt ele să constituie un mijloc de educare sănătoasă a tinerilor din întreprinderi și instituții.

M. HOLIARTOC, coresp.

## SUDORUL



Printre mecanizatorii de la S.M.T. Curtici lucrează și tînărul sudor Petru Cîntean. El acordă o deosebită atenție calității lucrărilor ce le execută și este plin de inițiativă. Prin recondiționarea rotelor K.D. a obținut însemnate economii, reducînd prețul de cost cu 60 la sută. Utemist activ, tînărul sudor se bucură de încrederea întregului colectiv de mecanizatori.

În clișeu: Petru Cîntean executînd o sudură.

## POFTIȚI LA NUNTĂ!

Ultimele satului s-au liniștit odată cu seara. Oare ce clinchet de clopoțel să fie zgomotul plăcut ce se aplează? Acum e mal destul și, din cînd în cînd, cite un pocnet de bicl însoțit de un chiot tîneresc sparge zarea pînă departe.

Iată-i. Patru tîlci în haine și căciuli negre, frumos împănate, cu cămăși ca omătul de albe, cu panglici de toate culorile fluturînd în goana calilor. Murgii lor sînt albi și tîneri asemenea călăreșilor.

S-au oprit la o porțiță. Larma și chioțele de veselie au scos în pridvor pe toți al casei. „Vă poftim pe voi seara la nuntă lui Ion Cîlb, fecior de la noi din sat, cu Aurelia Bisorca, fată de oameni harnici și de omenie din Agrișul Mare”. Gazdele mulțimesc prin cuvîntul urare, plescăriți înghit o gură de rachiu apoi dau bice calilor.

Uite-i, s-au oprit din nou în fața statului popular. Au ieșit în prag toți salariașii și jăranii care se aflau atunci cu treburi pe la sat.

Dar referențul cu starea civilă

## Două stiluri de muncă —



## Deschiderea cursurilor Universității populare pentru părinți

Marți, 26 noiembrie 1957, orele 17, se vor deschide cursurile Universității populare pentru părinți. Deschiderea cursurilor se va face în sala de festivități a Școlii pedagogice mixte din strada Dragălina nr. 7, unde, de altfel, se vor desfășura tot timpul anului.

Conferințele se vor ține de către cadre didactice cu o bogată experiență pedagogică și cu o temeinică pregătire profesională.

Programul cursului, în care sînt specificate datele conferințelor, titlul lor și numele conferențiarului se află în sala de cursuri a Universității populare pentru părinți.

## Schimbările de experiență, ajutor prețios în îmbunătățirea muncii

Lucrătorii de la OCL „Aprozar” Arad au avut — așa cum se prevede de altfel și în contractul colectiv — în zilele de 25-27 mai un schimb de experiență cu OCL „Aprozar” Cluj.

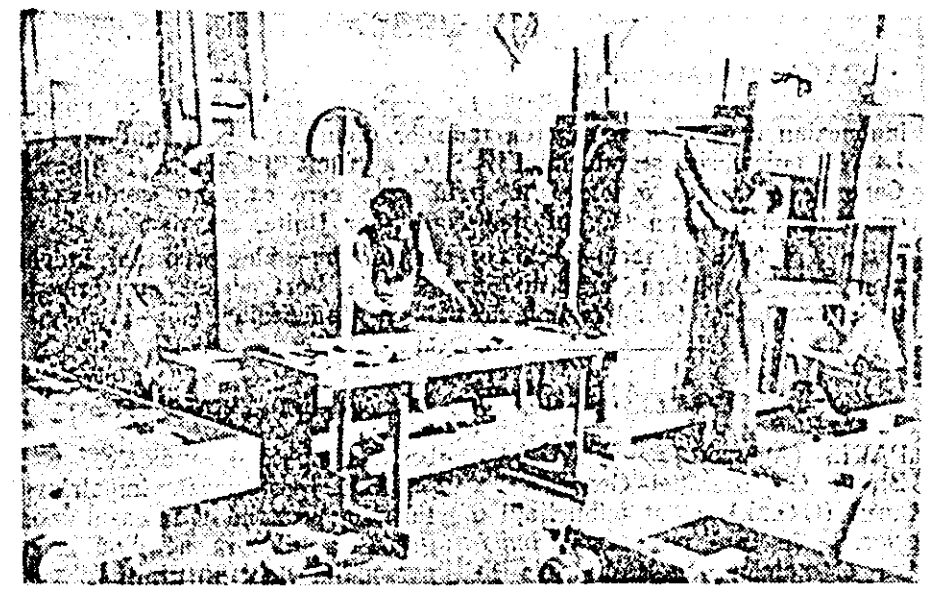
Pentru a vedea felul cum lucrătorii noștri și-au însușit cele învățate cu ocazia acestui schimb de experiență, azi vor sosi la Arad delegații ai lucrătorilor organizației comerciale „Aprozar” Cluj. Lucrătorii noștri sînt pregătiți pentru această vizită și sperăm că oaspeții noștri de la Cluj vor fi mulțumiți de roadele frumoase obținute în această perioadă.

Sîntem siguri că alți noștri, cît și tovarășii noștri de la Cluj, acest nou schimb de experiență ne va fi de un real folos în muncă.

AURELIAN CRAIȚĂ,  
director la OCL „Aprozar”  
Arad

DE LA CABINETUL DE PARTID  
Luni, 25 noiembrie 1957, orele 15,45, studenții anilor II și III ai Școlii serale de marxism-leninism se vor prezenta la Comitetul orașesc de partid, în loc de orele 16,30, cum au fost anunțați anterior.

## Se execută o nouă comandă de mobile



La secția tâmplărie nr. 3 a cooperativei „Vremuri Noi” se lucrează mobilă la comandă de diferite tipuri, după preferințele clienților. IN CLȘEU: colectivul secției, format din tovarășii Valeriu Ciucurliță, Mihai Nichin, Stehle Ghinter, Geza Halasz și Iosif Kolman, executînd o nouă comandă de mobile.

## Produse mai multe, mai bune, mai ieftine, prin folosirea completă și rațională a timpului de lucru!

## Măsurile tehnico-organizatorice care asigură folosirea mai justă a timpului de lucru

Folosirea completă și rațională a timpului de lucru în vederea creșterii productivității muncii și asigurării îndeplinirii cu succes a tuturor sarcinilor de plan, a stat în centrul preocupărilor conducerii și colectivului de muncitori, tehnicieni și ingineri de la Centrul mecanic „Bernat Andrei” din Arad. În acest scop au fost luate, mai ales în ultimele luni, o serie de măsuri de ordin tehnic și organizatoric care au permis folosirea mai completă a timpului de lucru.

O mare parte din aceste măsuri, care au fost trecute într-un plan special, au și fost realizate și aplicate în procesul de producție.

O contribuție prețioasă la acțiunea pentru îmbunătățirea folosirii raționale a timpului de lucru, au dat-o inovatorii. Inovațiile realizate în perioada concursului pe țară, la care participă întreprinderea cu începere de la 1 aprilie a. c., fiind raportate la numărul total al salariaților, revine cîte o inovație la fiecare al doilea salariat. Una din inovațiile importante, care pe lângă realizarea de economii reduce și timpul de lucru, este cea concepută de tov. Iosif Gogu — și anume modificarea cuplajului rapid. Prin aplicarea acestei inovații s-a redus complet operația de confecționat

miez, aducîndu-se întreprinderii o economie în valoare de 12.000 lei. O altă inovație prețioasă este aceea concepută de tov. Leopold Czucker: dispozitiv de controlat fisuri (crăpături) în metal. Pînă acum, piesele care ieșeau crăpate de la tratamentul termic erau prelucrate, montate și abia atunci se observa că unele sînt crăpate, fiind apoi aruncate la rebut. Se înroșea astfel mult cu prelucrarea unor piese, care apoi nu puteau fi folosite. Cu dispozitivul confecționat de tov. Czucker, fisura se observă imediat după tratamentul termic și aceste piese nu mai sînt date la prelucrare, evitîndu-se astfel pierderile de timp. Cea mai importantă însă este modificarea frînei hidraulice P. D. 10, inovație a tovarășului inginer S. Grinberg. Prin modificarea frînei se realizează o mare economie de fonduri, iar timpul de confecționare este mult mai scurt.

În vederea creșterii productivității muncii, s-a instalat o mașină automată de rulat file, confecționată în întreprindere, inovație a mecanicului-șef. Prin punerea în funcțiune a acestei mașini, productivitatea muncii a crescut simțitor: cantitatea de fileturi pe care o rulau patru oameni la patru mașini în opt ore, o realizează acum un singur om, eco-

nomisîndu-se și filierele, care sînt scumpe și greu de procurat. De asemenea au fost eliberate patru mașini de rulat fileturi, care acum pot fi întrebuințate la alte operații.

Și unele acțiuni de îmbunătățire a organizării muncii au dus la folosirea mai justă a timpului de lucru. Bunoară, de la munca individuală s-a trecut la munca pe brigăzi pe ansamble de produse — în secțiile montaj, turnătorie și lăcătușerie. Munca pe brigăzi dă posibilitate ca, în cadrul brigăzilor, fiecare muncitor să fie repartizat să execute operația la care el dă cel mai mare randament, astfel ca toți muncitorii să fie folosiți just în procesul de producție.

Măsurile luate pentru folosirea completă și rațională a timpului de lucru au dat rezultate bune. Astfel, în cel de-al treilea trimestru al anului, productivitatea muncii pe întreprindere a crescut cu 0,3 la sută, iar secția turnătorie și-a îndeplinit la data de 18 noiembrie planul anual, fapte care arată că tovarășii din colectivul Centrului mecanic doresc să mențină pe mai departe titlul de întreprindere fruntașă pe țară, titlu dobîndit pe primul semestru al anului.

## Suplimentăm economia

Astăzi se deschide — pe întreg cuprinsul țării — „Săptămîna economiei”. Această acțiune de interes obște, cu caracter economic și educativ, se desfășoară sub lozincă: „Fiecare cetățean, un depunător la CEC!”

În patria noastră, depunerile la casele de economii au căpătat un adevărat caracter de masă. Numărul depunătorilor la casele de economii este astăzi de peste 2.050.000 ceea

ce înseamnă că revine în medie un libret la 3 gospodării.

De asemenea au sporit simțitor sumele păstrate de cetățeni la casele de economii. Astfel, pe țară, depunerile din perioada 1 ianuarie-1 septembrie 1957 au fost mai mari cu peste 30 la sută decît cele din întregul an 1956. În ce privește orașul și raionul nostru, pe același interval de timp depunerile au fost mai mari cu 80 la sută.

Creșterea continuă a numărului de depunători și al depunerilor la casele de economii constituie o puternică manifestare a încrederii poporului muncitor în trîncina economiei noastre naționale în plină dezvoltare, o manifestare a încrederii în statul nostru de democrație populară.

Spre deosebire de trecut, astăzi, cînd puterea economică și politică se află în minile poporului muncitor care construiește socialismul, creșterea necontenit nivelului de trai al masei și deci și posibilitatea de a economisi. Astăzi, oamenii muncii își realizează dorința care în trecut nu și le puteau împlini — cum ar fi înfrumusețarea căminului prin cumpărarea de mobilă nouă, aparat de radio, aragaz, plecarea în concedii, excursii etc.

Case de Economii a fost creșcă tocmai în scopul de a dezvolta în mase spiritul de economisire, de a ajuta oamenii muncii să-și gospodărească cu chibzuială banii cîștigați prin muncă.

Statul garantează sumele depuse

la CEC. În țara noastră fiecare leu este pe deplin acoperit prin bunuri, ceea ce asigură țaria monedei noastre. Depunătorii pot dispune de banii păstrați la CEC după dorința lor. Sumele pot fi retrase ori cînd parțial sau în întregime, la orice unitate CEC.

Secretul depunerilor și al restituirilor este strict asigurat, lucrătorii CEC fiind pasibili de pedeapsă penală, în caz de divulgare a secretului operațiunilor.

Un alt avantaj important este faptul că sumele păstrate la casele de economii sporesc prin dobînzii sau prin cîștiguri cu prilejul tragerilor la sorți.

În țara noastră depunerile au totodată și un pronunțat caracter patriotic, întrucît disponibilitățile bănești temporare ale depunătorilor, atît timp cît stau în păstrare la casele de economii, sînt folosite în mod productiv de către statul nostru, la dezvoltarea industriei și agriculturii, la construirea de noi locuințe, școli, spitale etc. În același timp, prin depuneri se înlătură fenomenul negativ al tezaurizării și se asigură o mai bună circulație a banilor, fapt care duce la înălțarea monedei noastre.

Organizarea „Săptămîinii economiei” constituie pentru eșecșura CEC Arad — frunțașă pe regiune — un prilej de a face să crească simțitor numărul depunătorilor și al depunerilor.

V. HOSSU

## INFORMAȚII

### Concert simfonic



Filarmonica de stat Arad, orchestra simfonică, prezintă simfonia nr. 23, 23 noiembrie 1957, orele 20, în sala Palatului cultural, al VIII-lea concert simfonic din stagiunea 1957-58.

Dirijor: Nicolae Boboc.  
Solist: Violoncelistul Radu Aldulescu, Artist Emerit al R.P.R. laureat al Premiului de stat.

În program:  
M. Ravel: Pavană pentru o infanță defunctă (prima audiere), A. Dvorak: Concert în si minor pentru violoncel și orchestră, Valentin Gheorghiu: Simfonia II-a în re minor (prima audiere).

Astăzi, 22 noiembrie 1957, orele 17, concert pentru linet.

Pentru abonați este valabil biletul nr. 8. Biletele la agenție, iar în seara concertului la casa Palatului cultural.

ATENȚIUNE! VIZITATI  
MAGAZINUL NOSTRU DE TEXTILE

O. C. L. PRODUSE INDUSTRIALE

din piața Avram Iancu complet renovat unde puteți cumpăra un sortiment bogat de țesături de bumbac, țesături de lînă și țesături de mătăsă, pături etc.

## Uzinele „Gheorghe Dimitrov” angajează lăcătuși, sudori electrice, strungari, forjari

Prezentarea celor interesați se va face zilnic între orele 7-15 la poarta nr. 1 a uzinei (secția personal)



O nouă tragere Loto Central cu premii suplimentare de 50.000 lei, 10.000 lei și 3.000 lei va avea loc vineri, 29 noiembrie, aceasta în afara premiilor obișnuite în bani.

La această tragere, ca și la celelate trageri excepționale Loto Central, cu același bilet, fără a se plăti ceva în plus, se participă atît la extragerea premiilor obișnuite, cît și la extragerea premiilor suplimentare.

Detalii găsiți în prospectul ce se împarte gratuit la toate unitățile de vânzare a biletelor Loto Central.

## EXPECTACOLE

„GH. DOJA”: Don Quijote. Repr. la orele 15, 17, 19 și 21. Matineu la orele 10 și 12 cu filmul Melodii nemuritoare.

„N. BALCESCU”: O mică întâmplare. Repr. la orele 15, 17, 19 și 21. Matineu la orele 11.

„I. HERBAC”: Poveste neterminată.

„I. L. CARAGIALE”: Serenada străzii.

„TINERETULUI”: Matineu la orele 11 cu filmul: Din Argentina în Mexic. După amiază: Albi Baba și cei 40 de hoți.

„SOLIDARITATEA”: (21-24):

Cronica amănunțită săraci. Repr. la orele 17 și 19.

„MAXIM GORKI”: Feroviarul (21-24). Repr. la orele 15, 17, 19 și 21.

„ILIE PINTILIE”: Thereze Raquin. Repr. la orele 14, 16 și 18.

„TEBA”: Cavalerul fără lege. Repr. simfonic la orele 12, 15, 17, 19 și 21. Duminică la orele 12 și 15. De la orele 17 în sala clubului se va prezenta o operă în limba maghiară. La orele 21 film.

„30 DECEMBRIE”: Corabia viselor.

„PROGRESUL”: Astăzi seară se va termina totul.

## În ajutorul celor care studiază economia politică

### Legea valorii — lege economică a producției de mărfuri

În societatea capitalistă nu există o organizare sistematică a muncii. În această societate domnește anarhia în producție. Fiecare producător produce fără să știe cîtă mărfa va aduce pe piață ceilalți posesori de mărfuri, fără să știe care va fi cererea pe piață. Dar, cu toată această anarhie din producție, există o anumită organizare socială a producției, fie chiar și spontană. Această organizare spontană se realizează prin acțiunea unor legi economice obiective. În economia de mărfuri bazată pe proprietatea privată asupra mijloacelor de producție, legea valorii este aceea care introduce o ordine spontană în organizarea socială a producției.

Legea valorii este o lege economică a producției de mărfuri, conform căreia schimbul de mărfuri se efectuează în concordanță cu cantitatea de muncă socialmente necesară cheltuită pentru producerea lor. Exprimînd un asemenea raport social în care producătorii își schimbă activitățile lor sub formă de mărfuri, legea valorii guvernează întreaga existență și dezvoltarea a societății producătoare de mărfuri simplă și capitalistă.

Producția de mărfuri își are propriile sale legi obiective de dezvoltare, care: legea concurenței și anarhiei în producție, legea rentei diferențiale și altele. Cea mai generală dintre ele este însă legea valorii.

În cadrul acestui articol ne vom limita la funcțiunile legii valorii în

producția de mărfuri întemeiată pe proprietatea privată asupra mijloacelor de producție.

Sfera de acțiune a legii valorii se extinde în primul rînd asupra circulației mărfurilor, asupra schimbului de mărfuri prin intermediul cumpărării și vânzării. Rolul regulator al legii valorii în sfera circulației își găsește expresia în fluctuațiile prețurilor. Mișcarea prețurilor mărfurilor este guvernată de legea valorii, întrucît reducerea sau sporirea timpului de muncă socialmente necesar pentru producerea mărfurilor, face ca valoarea, deci și prețurile, să scadă sau să crească. Creșterea sau scăderea valorii mărfurilor, deci și a prețurilor, are ca urmare contractarea sau lărgirea pieței, restrîngerea sau lărgirea circulației.

Între veniturile bănești ale populației, mărirea prețurilor și cantitatea de mărfuri de larg consum, care pot fi cumpărate cu aceste venituri, există o strînsă legătură. Este evident că la un anumit nivel al veniturilor bănești ale populației, mărirea prețurilor determină cantitatea de bunuri de larg consum pe care le pot cumpăra oamenii. Cu cît prețurile sînt mai ridicate, cu atît este mai redusă cantitatea de mărfuri pe care le pot cumpăra oamenii muncii.

În țările capitaliste acest raport se stabilește în mod spontan ca urmare a acțiunii legii valorii; iar ca urmare a funcționării legii economice fundamentale a capitalismului, legea plusvalorii, oamenii muncii primesc

salarii, cu care obțin din ce în ce mai puține bunuri de consum necesare existenței lor.

Funcționarea spontană a legii valorii în domeniul circulației mărfurilor are ca urmare mizeria și șomajul în rîndurile oamenilor muncii, plăgi de care nu se poate lecu niciodată capitalismului.

Dar în condițiile producției de mărfuri simplă și capitalistă, acțiunea legii valorii nu se limitează numai la sfera circulației mărfurilor, ea se extinde și asupra producției. Legea valorii reglează spontan repartiția muncii sociale și a mijloacelor de producție între diferitele ramuri ale economiei bazate pe producția de mărfuri. Cu alte cuvinte, ea determină proporțiile între diferitele ramuri ale economiei capitaliste.

Este evident că în economia de mărfuri întemeiată pe proprietatea privată, reglementarea diviziunii sociale a muncii, adică măsurarea și împărțirea timpului de muncă, a capacității de producție a societății, pe diferitele ramuri productive, se face altfel decît într-o ordine unde producția este întemeiată pe proprietatea comună asupra mijloacelor de producție. În comunitatea hindusă, de pildă, proprietatea comună asupra mijloacelor de producție permitea ca repartizarea brațelor de muncă și a mijloacelor de producție să se facă în mod conștient pe diferite activități utile, pe diferitele munci speciale. Comunitatea cunoștea nu-

mărul membrilor săi, cunoștea nevoile lor, cunoștea resursele cele stăteau la dispoziție, cunoștea ansamblul timpului de muncă cel stătea la dispoziție și astfel, măsurînd timpul cu unitățile sale naturale, a putut face o repartizare conștientă a timpului de muncă asupra diferitelor activități de care avea nevoie.

În condițiile proprietății private asupra mijloacelor de producție nu se poate face o împărțire sistematică, prealabilă a timpului de muncă de care dispune societatea, asupra diferitelor ramuri de producție. Societatea nu mai formează o singură unitate economică. Dimpotrivă, fiecare producător este propriul său stăpîn și formează o entitate economică de sine stătătoare. Produsele lui îi aparțin în mod exclusiv. În producția lui el nu ascultă de nimeni și nimeni nu-l spune ce să producă și cît să producă. El este stăpînul propriului său timp de muncă și îl întrebuințează așa cum crede de cuvință. În condițiile producției de mărfuri simplă și capitalistă este imposibilă măsurarea și împărțirea directă în unități naturale, a ansamblului timpului social de muncă din cauza autonomiei diferiților producători, din cauza desființării legăturii organice dintre membrii societății, din cauza inexistenței unui organ central, care să cunoască, să poată măsura și împărți timpul de muncă social pe diferitele ramuri ale economiei naționale.

Proprietatea privată înseamnă inevitabilitatea obiectivă a anarhiei în producție, deoarece mărfurile se produc, fără să existe o evidență a cantității în care se produc mărfuri

respective și fără a cunoaște cum va evolua cererea. Producătorii de mărfuri se călăuzesc numai după interesele lor înguste, personale. În aceste condiții singurul regulator al producției și circulației mărfurilor este acțiunea spontană a legii valorii prin mecanismul prețurilor.

În aceste condiții reglementarea diviziunii sociale a muncii, adică măsurarea și împărțirea timpului de muncă social pe diferitele ramuri ale economiei naționale se face prin acțiunea spontană a legii valorii.

Producătorii individuali își aduc produsele pe piață. Fiecare vine cu produsul lui, fără să știe dacă va găsi cumpărător sau nu. În cazul că toate produsele dintr-o anumită specie, care au fost aduse pe piață, au găsit cumpărători, aceasta înseamnă că munca cheltuită pentru producerea lor a fost socialmente necesară. Iar dacă o parte din aceste produse n-au putut fi plasate, întorcîndu-se de pe piață, aceasta înseamnă că pentru confecționarea produselor s-a cheltuit o cantitate de muncă mai mare decît ar fi fost socialmente necesară. Faptele acestea nu sînt constatate de un organ al societății întregi, care să ia măsuri în consecință. Constatările respective le fac producătorii individuali sau capitaliștii pe propria lor plecă. Oscilațiile prețurilor în jurul valorii sînt singurele indicații ale pieței după care se orientează producătorii de mărfuri, capitaliștii, în organizarea producției lor.

De pildă, dacă în urma creșterii producției de mobile, va crește oferta în așa mare măsură, încît prețurile vor scădea sub valoarea lor, producția de mobile n-o să mai fie rentabilă

pentru capitaliștii și ei se vor orienta în viitor spre producerea altor mărfuri, care sînt mai rentabile, care se vînd la prețuri superioare valorii lor.

Așa dar, oscilațiile prețurilor în jurul valorii îi determină pe micii producători de mărfuri să producă mărfurile care se pot valorifica în condiții mai avantajoase, iar pe capitaliștii să-și mute capitalul din ramurile de producție nerentabile în acele ramuri în care cîștigurile sînt mai mari, care par a fi mai avantajoase. Odată cu transfuzia capitalului dintr-o ramură de producție într-alta, — ca urmare a acțiunii legii valorii prin mecanismul prețurilor — se face o redistribuire a forțelor de producție a societății pe diferitele ramuri ale economiei capitaliste. Scopul producției capitaliste este obținerea de profituri, iar în condițiile capitalismului monopolist obținerea de profituri maxime. Piața este aceea care dă indicații micilor producători de mărfuri și capitaliștilor ce fel de mărfuri și cît să producă ca să poată obține cele mai mari profituri. Indicațiile pe care le dă piața, însă, sînt vagi și sînt indicații pentru viitor. Această comparație ulterioară a timpului de muncă pentru producerea mărfurilor în locul unei reglementări sistematice a diviziunii sociale a muncii.

Cum s-a mai arătat, în condițiile proprietății private asupra mijloacelor de producție nu poate să existe un organ central, care în mod conștient și sistematic să poată face reglementarea diviziunii sociale a muncii. Deoarece fiecare producător

(Continuare în pag. 4-a)



# Convorbirea lui N. S. Hrușciiov

cu corespondentul agenției americane United Press, Henry Shapiro

(Urmare din pag. 1-a)

gem orice condiții politice ca, de pildă, rezolvarea problemei germane în condițiile propuse de țările occidentale sau discutarea, după cum spune Dulles, a problemei Europei răsăritene. O asemenea problemă nu există. Există țări care au orinduirea lor socială și relațiile dintre toate țările trebuie să se bazeze pe cele cinci principii ale coexistenței pașnice care au fost bine formulate de China și India și dezvoltate la conferința de la Bandung.

Dacă acest lucru nu va fi recunoscut atunci este inutil să ne întinim deoarece, pe cât se pare, nu are rost să ne tocim la întinire, din aceasta nu va ieși nimic.

H. SHAPIRO: În legătură cu dezvoltarea armei rachetă, își pierd oare bazele militare importanța?

N. S. HRUȘCIOV: Indiscutabil. La timpul lor bombardierul puteau fi oprite cu focul artileriei antiaeriene, cu artileria sau cu arma rachetă antiaeriană, dar acum racheta balistică nu poate fi oprită cu nimic.

Veți spune: dar Uniunea Sovietică nu va avea de suferit? Firește că și noi vom avea pierderi mari. Dar priviți întinderile noastre și aruncăți o privire asupra Germaniei, Franței, Angliei. Nu trebuie să fii strateg sau militar pentru a vedea deosebirea esențială.

H. SHAPIRO: Și America are întinderi mari.

N. S. HRUȘCIOV: Nu chiar așa mari, și totodată trebuie avut în vedere faptul că în SUA există orașe cu o mare concentrare industrială ca New York, Chicago, San Francisco și altele. La noi însă industria este mult mai puțin concentrată. În afară de aceasta, reorganizarea conducerii industriei pe care am înfăptuit-o, asigură de asemenea o conducere mai autonomă a industriei. Aceasta îmbunătățește de asemenea situația noastră strategică.

H. SHAPIRO: Dar nu acesta este felul principal, al reorganizării.

N. S. HRUȘCIOV: Nu, acesta nu este felul principal, ci secundar, dar foarte important.

H. SHAPIRO: Credeți că SUA nu va racheta intercontinentală?

N. S. HRUȘCIOV: Sunt absolut convins de aceasta. Dacă SUA ar avea această rachetă ele ar fi lansat un satelit artificial al pământului așa cum am făcut-o noi. Noi am lansat doar satelitul artificial pe baza rachetei balistice intercontinentale, SUA intenționează să lanseze un satelit de 11 kg. Este oare aceasta o rachetă balistică? Și nici nu se știe încă data când în SUA se va lansa un astfel de satelit. Noi însă

am lansat primul satelit cu o greutate de 83,6 kg, al doilea — cu o greutate utilă de 508 kg, iar dacă va fi necesar putem dubla greutatea satelitului artificial.

H. SHAPIRO: Intenționați să lansați în curând un nou satelit?

N. S. HRUȘCIOV: Deocamdată acest lucru nu este necesar. Trebuie studiate toate datele științifice

## Pentru U.R.S.S., racheta intercontinentală este o problemă rezolvată

H. SHAPIRO: Îngăduiți-mi să revin la rachete. În afară de rachete intercontinentale există rachete balistice care pot fi lansate de la baze.

N. S. HRUȘCIOV: SUA au astfel de rachete, însă nu intercontinentale. Pentru noi racheta intercontinentală este o problemă rezolvată.

Dacă va fi necesar vom putea lansa încă sateliți artificiali; cliți vor trebui alțiți vom lansa, deoarece pentru aceasta nu avem nevoie de nimic nou în tehnică. Este nevoie numai ca în locul încălzirii cu hidrogen să se pună aparatul necesar. Noi am construit și racheta balistică cu încălzire cu hidrogen. Experiențele cu racheta s-au făcut însă cu încălzire oarbă. Am dorit să nu se ajungă niciodată la lansarea rachetelor cu încălzire cu hidrogen.

H. SHAPIRO: Ați spus mai înainte că odată cu dezvoltarea tehnicii rachetelor s-au învechit orice fel de bombardiere, conducătorii noștri militari spun însă că această afirmație nu este justă.

N. S. HRUȘCIOV: Ei nici nu pot spune altfel. Căci dacă vor spune că acest lucru este just contribuabilii americani vor zice: Ne-ați luat altele și altele miliarde, ați construit bombardiere, dar ce veți face cu ele? Conducătorilor dv. militari le vine greu să renunțe la politica pe care au dus-o până acum în domeniul înzestrării tehnice a armatei.

H. SHAPIRO: Credeți că Uniunea Sovietică a întrecut SUA nu numai în domeniul rachetelor intercontinentale, ci și în producția de rachete în general?

N. S. HRUȘCIOV: Indiscutabil. Unele personalități din SUA spun acum că ne-ar fi ajutat specialiștii germani luați prizonieri în timpul celui de-al doilea război mondial. Acest lucru este, firește, o absurditate. Judecați și dv. Trupele americane au ocupat bazele proiectilelor germane „V”, au luat cu ei pe constructorul principal, specialiștii și întregul utilaj. Or, până în prezent, nu a fost creată în SUA racheta balistică intercontinentală.

Crearea tehnicii rachetelor în URSS este rezultatul dezvoltării științei și tehnicii sovietice, a indus-

trii noastre. Aceste realizări sînt o mîndrie a poporului nostru socialist, a statului nostru socialist.

Construcții noi au realizat de asemenea rachete care în cazul unui atac împotriva țărilor noastre, pot distruge orice bază din Europa, Asia și Africa. Chiar la prima lansare, racheta noastră a atins cu precizie ținta fixată. Dacă vom ajunge la o înțelegere cu S.U.A. și cu celelalte state asupra dezarmării, s-ar putea să cădem de acord să scoatem împreună rachetele pe un anumit poligon, să ne propunem o țintă și să ne întrecem în tragerea cu rachetele înalte de a le preda unui muzeu sau de a le distruge.

H. SHAPIRO: Îngăduiți-mi să revin la problemele situației interne din URSS. După Plenara din iunie a C.C. al P.C.U.S. și acum în legătură cu eliberarea marelui Jukov, în străinătate a început să se vorbească despre lipsa unei stabilități în conducerea sovietică. Ce puteți spune în legătură cu această chestiune?

N. S. HRUȘCIOV: La noi există proverbul: Vrabia mălăi vizează. Reprezentanții reacțiunii imperialiste ar dori foarte mult ca în conducerea Uniunii Sovietice să nu existe stabilitate și ei văd și în vis această nestabilitate. Acest mîrlăi în urmărește de 40 de ani și el nu pot să scape de el în nici un fel. Înțelegem acest lucru, el sînt doar capitaliști.

La ce vă referiți cînd spuneți „conducerea nestabilă”? Probabil că aceasta înseamnă o conducere șubredă, instabilă. Oricărui om fără idei preconcepționale îi este limpede că acest lucru nu poate fi spus despre organele de conducere ale Uniunii Sovietice. În ce privește schimbările în componența organelor conducătoare, aceasta ilustrează tocmai forța conducerii colective a Comitetului Central al partidului nostru. Ar fi putut oare o conducere nestabilă, slabă, să adopte hotărîri ca de pildă excluderea din C.C. a lui Molotov, care pînă atunci făcuse parte zeci de ani din conducere, excluderea lui Kaganovici, Malenkov, Șepilov? Sau să luăm cazul marelui Jukov. Jukov s-a dovedit într-adevăr a fi un admirabil soldat și comandant și este distins pe merit cu înalte decorații.

El a făcut însă mari greșeli politice și de aceea Comitetul Central al partidului l-a scos din Prezidiul C.C. și din rîndul membrilor C.C. Ce arată aceasta? Aceasta arată că Comitetul Central al P.C.U.S. corijează pe oricine face greșeli fără a ține seama de meritele din trecut. Comitetul Central exprimă voința partidului, iar poporul urmează partidului. Tocmai în aceasta constă forța sau, după cum vă exprimați, stabilitatea conducerii partidului și guvernului nostru.

H. SHAPIRO: Nu au oare unii ofițeri impresia că față de Jukov s-a procedat nedrept?

N. S. HRUȘCIOV: Așa cum cele se înecă se agață de un fir de pai, tot astfel și dușmanii noștri se agață de diferite presupuneri ticluite de ei înșiși. Pe aceia care ar vrea ca eliberarea lui Jukov să fi făcut o impresie proastă îi așteaptă o deziluzie. Partidul nostru, poporul sovietic, electivul armatei sovietice, au întîmpinat în mod just această hotărîre. Întregul popor sovietic manifestă deplină unanimitate și coeziune în jurul partidului comunist și guvernului sovietic.

H. SHAPIRO: Cînd vorbiți despre conducerea colectivă vă referiți la Comitetul Central sau la Prezidiul C.C.?

N. S. HRUȘCIOV: Este vorba de Comitetul Central al partidului nostru. Prezidiul este organul executiv al Comitetului Central.

H. SHAPIRO: Dar inițiativa pornește din partea Prezidiului sau a C.C.?

N. S. HRUȘCIOV: Prezidiul ridică problemele care corespund intereselor partidului, iar Comitetul Central le examinează. Comitetul Central discută problemele și adoptă hotărîri care corespund intereselor partidului și poporului.

Conducerea colectivă o formează nu numai membrii Comitetului Central. În partidul nostru, conducerea colectivă se înfăptuiește de sus pînă jos. Comitetul Central este organul suprem al P.C.U.S. Mai există comiteele centrale ale partidelor comuniste din republicile unionale, comiteele de ținut, regionale, orașenești, raionale ale partidului, care se bazează în activitatea lor tot pe principiul conducerii colective. Toate acestea laolaltă, reprezintă conducerea colectivă a partidului nostru. Tocmai aceasta permite partidului să înfăptuiască cu succes conducerea în toate sectoarele construcției socialiste.

H. SHAPIRO: Permiteți-mi să vă mulțumesc pentru posibilitatea ce mi s-a oferit de a sta de vorbă cu dv. (Text prescurtat. Sublinierile și subtitlurile aparțin redacției).

## Intîlnirea dintre Mao Tze-dun și membrii Prezidiului C.C. al P.C.U.S.

MOSCOW 21 (Agerpres). — TASS anunță: La 20 noiembrie în sala Ekaterinskăia din marelui palat al Kremlinului a avut loc o intîlnire între delegația R. P. Chineze condusă de Mao Tze-dun, președintele R. P. Chineze, care a participat în U.R.S.S. la festivitățile cu prilejul celei de-a

40-a aniversări a Marii Revoluții Socialiste din Octombrie, și membrii Prezidiului C.C. al P.C.U.S., conducătorii guvernului Uniunii Sovietice, activiști de partid, de stat și de țară, artiști și literatură. Intîlnirea s-a desfășurat într-o atmosferă caldă, de cordialitate deosebită.

## Problema definirii agresiunii în discuția O. N. U.

NEW YORK 21 Corespondentul Agerpres transmite: Miercuri 20 noiembrie Comitetul nr. 6 a terminat dezbaterile chestiunii definirii agresiunii. Din dezbaterile anterioare a reieșit că puterile occidentale, și în primul rînd S.U.A. au făcut tot posibilul pentru a împiedica adoptarea unei hotărîri în cadrul acestei sesiuni, mai mult chiar și-au concretizat sub forma unei rezoluții intenția de a nu depune nici în viitor vreo activitate îndreptată practic spre rezolvarea acestei chestiuni.

Rezoluția americană prevede în mod cu totul vag constituirea unui comitet al O.N.U. cu o compoziție variabilă, chemat să-și spună părerea abia în 1959 asupra unei probleme în care punctul de vedere al majorității membrilor O.N.U. a fost deja exprimat, aceștia pronunțându-se în favoarea definirii agresiunii. Această propunere, care echivalează cu amînarea indefinită a rediscutării în cadrul O.N.U. a chestiunii definirii agresiunii, a înfruntat 41 de voturi pentru, 21 împotriva și 9 abțineri, 9 delegații lipsind de la vot.

## În Comitetul Politic O.N.U. a început discuția problemei Iranului de vest

La 20 noiembrie a început în Comitetul Politic al Organizației Națiunilor Unite discuția problemei Iranului de vest, aflat în dezbaterile Adunării Generale pentru a patra oară consecutiv. Disputa între Indonezia și Olanda în legătură cu partea de vest a Noii Guinee a fost adusă din nou în fața O.N.U. la cererea comună a 21 state afro-asiatice care atrag atenția O.N.U. asupra pericolului decurgînd din prelungirea unei situații anormale în această parte a lumii și din înrăutățirea consecutivă a relațiilor între cele două țări.

Vorbînd din partea delegației U.R.S.S., I. V. Peivo a subliniat urgența rezolvării acestei chestiuni aflate în fața Comitetului Politic de mai bine de trei ani din cauza refuzului Olandei de a înoceta acaparea ilegală a Iranului de vest.

În numele Afganistanului, Boliviei, Birmaniei, Ceylonului, Egiptului, Etiopiei, Indiei, Indoneziei, Irakului, Iordaniei, Libanului, Libiei, Marocului, Nepalului, Arabiei Saudite, Sudanului, Siriei, Tunisiei și Yemenului, delegatul Ceylonului a prezentat un proiect de rezoluție în care se exprimă profunda îngrijorare în legătură cu tergiversarea problemei Iranului de vest ceea ce creează o primejdie pentru dezvoltarea pașnică a acestei regiuni.

A luat apoi cuvîntul Subandrio, ministrul Afacerilor Externe al Indoneziei, după care a urmat delegatul Olandei, S. Mann.

## F. S. M. sprijină lupta poporului indonezian pentru eliberarea Iranului de Vest

PRAGA 21 (Agerpres). Federația Sindicală Mondială își exprimă solidaritatea cu poporul indonezian care cere retragerea trupelor olandeze din Iranul de Vest. La 16 noiembrie secretariatul F.S.M. a trimis președintelui Adunării Generale a O.N.U. o telegramă prin care cere ca, „în conformitate cu principiile Cartei Organizației Națiunilor Unite, cea de-a 12-a sesiune a O.N.U. să recunoască cererile legitime ale poporului indonezian de a se elibera teritoriul Iranului de Vest ocupat de imperiaștii olandezi și de a-l înalpa Republicii Indonezia”.

PARIS (Agerpres). — TASS Biroul Confederației Generale a Muncii (C.G.M.) a dat publicității o declarație în care protestează împotriva atentaților autorităților la libertatea mișcării sindicale.

## Declarația C. G. M. din Franța

PARIS (Agerpres). — TASS Biroul Confederației Generale a Muncii (C.G.M.) a dat publicității o declarație în care protestează împotriva atentaților autorităților la libertatea mișcării sindicale.

C.G.M. protestează împotriva hotărîrii guvernului că în cazul unor noi greve să se sancționeze cu închisoare personalul unor instituții și califică această hotărîre ca un atentat împotriva libertății sindicalelor și a drepturilor oamenilor muncii de a declara grevă.

Salutînd succesul grevei declarate la 19 noiembrie de lucrătorii de la instituțiile de stat din Franța și care a demonstrat voința nezdrușită a oamenilor muncii de a obține satisfacerea revendicărilor lor, C.G.M. cheamă pe oamenii muncii la o și mai mare coeziune.

Salutînd succesul grevei declarate la 19 noiembrie de lucrătorii de la instituțiile de stat din Franța și care a demonstrat voința nezdrușită a oamenilor muncii de a obține satisfacerea revendicărilor lor, C.G.M. cheamă pe oamenii muncii la o și mai mare coeziune.

Achizițiile, contractările sînt forme de folosire de către stat a legii valorii și a altor legi care acționează în economia producătoare de mărfuri. Cu cît statul reușește să folosească mai bine aceste pîghii cu atît sînt scoase cantități mai mari de mărfuri de sub acțiunea legii concurenței și anarhiei. Folosînd aceste pîghii, statul sporește fondul centralizat care-i permite să poată exercita rolul său regulator asupra pieții.

CAIRO. Potrivit știrilor sosit la Cairo, în cursul luptelor care au avut loc în regiunile muntoase din Oman au suferit pierderi simțitoare. În cursul unor ciocniri cu grupuri de patrioți inarmați, au fost ucisî într-o singură zi 38 de soldați englezi și numeroși alții răniți.

Cu ajutorul mărfurilor, provenite atît din sectorul socialist cît și din sectorul micilor producători de mărfuri, statul luptă eficient împotriva tendințelor speculative ale producătorilor particulari și determină o scădere a prețurilor pe piața neorganizată.

BERLIN. Recent autoritățile vest-germane au arestat la Kassel 20 de muncitori și activiști sindicali care întreprinseseră acțiuni de rezistență față de legea care interzicea activitatea sindicalelor din R.D. Germană și care se pronunță pentru unitatea mișcării sindicale din Germania.

De asemenea partidul și guvernul nostru (în seama că în condițiile producției de mărfuri bazate pe proprietatea privată, mica producție de mărfuri dă naștere elementelor capitaliste. În consecință, statul folosește toate pîghile pentru a asigura transformarea socialistă a agriculturii ceea ce va face ca legea valorii să-și piardă puterea de a genera apariția elementelor capitaliste. Partidul și guvernul nostru cunoscînd legile economice obiective le folosește în direcția asigurării înfloririi economice a patriei noastre, pe calea construirii socialismului la o rată și sate.

COPENHAGA. Potrivit relațiilor presei, în Danemarca a sosit amiralul vestgerman Gerlach. Ziarul „Berlingske Aftenavis” scrie că Gerlach va aduce tratative la Copenhaga cu privire la colaborarea maritimă militară între Danemarca și R. F. Germană.

## Legea valorii — lege economică a producției de mărfuri

(Urmare din pag. 3).

produce independent de celălalt, producția are un caracter anarhic și haotic. Abia pe plată constată producătorii cum s-au folosit forțele de producție ale societății. Ceea ce alți producători în mod precis pe plată este faptul că a produs ori prea mult, ori prea puțin, dar el nu poate să aștepte ca alții să producă în viitor. Dacă din tendința de creștere a prețurilor se poate deduce că pentru producerea unor anumite mărfuri s-a cheltuit prea puțin timp și muncă și un producător se hotărăște să producă mai multă marfă din această categorie, el are o mulțime de concurenți care fac aceleași constatări și care iau aceleași hotărîri ca și el. Data viitoare dezechilibrul se va deplasa în alt loc. Dezechilibrul însă nu poate fi evitat. Aceasta comparare ulterioară a timpului de muncă cheltuit pentru producerea mărfurilor, cu ajutorul valorii, duce la o reglementare imperfectă a economiei capitaliste.

Așa dar, oscilația prețurilor în jurul valorii constituie mecanismul spontan prin intermediul căruia se reglementează producția și se realizează repartizarea muncii și a mijloacelor de producție între diferitele ramuri ale economiei de mărfuri simple și capitaliste. Acțiunea spontană a legii valorii determină proporțiile economiei capitaliste.

O altă funcție a legii valorii constă în aceea că prin mecanismul ei se realizează dezvoltarea spontană a forțelor de producție în societatea producătoare de mărfuri. Se știe că mărfurile se vînd la valoarea lor de plată, care-i stabilizează prin masa de mărfuri produse în condițiile tehnice

dominante, cu intensitatea și îndemnul mediu a producătorilor de mărfuri. Timpul individual de muncă în care se realizează majoritatea mărfurilor coincide întotdeauna cu timpul socialmente necesar, care determină valoarea mărfurilor. Capitaliștii, care prin măsuri de perfecționare a mijloacelor de producție și astfel prin creșterea productivității muncii vor obține mărfuri cu valoare mai scăzută decît valoarea de pe plată, vor putea să obțină un profit suplimentar față de cel al capitaliștilor deoarece ei își vor vinde mărfurile la prețuri corespunzătoare valorii la piață. În consecință, interesul fiecărui capitalist, este de a scurta timpul individual de muncă, pentru a putea realiza profitul suplimentar, or, scurtaarea timpului individual se poate realiza prin ridicarea productivității muncii, pe calea perfecționării mijloacelor de producție. În felul acesta, ca urmare a acțiunilor răzlețe ale diferiților capitaliști, care urmăresc folosul lor personal, are loc progresul tehnicii în condițiile economiei capitaliste.

Așa dar, acțiunea legii valorii determină dezvoltarea forțelor de producție ale societății producătoare de mărfuri. Însă dezvoltarea forțelor de producție și repartizarea muncii și a mijloacelor de producție între ramurile economiei, — ca urmare a concurenței și anarhiei — se realizează cu prețul unei mari risipe de muncă socială și duce la o ascuțire tot mai mare a contradicțiilor producției de mărfuri capitaliste.

O altă funcție a legii valorii este aceea că ea duce, în condițiile proprietății private asupra mijloacelor de producție, la transformarea micilor

producțiilor de mărfuri în producție capitalistă.

În virtutea funcționării legii valorii, în virtutea concurenței dintre mici producători, are loc în mod continuu o descompunere a micilor producții de mărfuri, o diferențiere a micilor producători, astfel încît din rîndurile lor apar în mod continuu capitaliști. Unii dintre micii producători, puțini la număr, creîndu-și condiții favorabile de producție și schimb se îmbogățesc, reușesc să acapareze noi mijloace de producție. În același timp, masa micilor producători, care nu pot rezista concurenței feroc, își pierd mijloacele de producție se transformă în proletari, în muncitori salariați. Procesul acesta de diferențiere are loc pe scară mare în agricultură unde un număr mic de producători reușesc tocmai datorită faptului că mărfurile lor se vînd la prețuri mai mari decît valoarea lor individuală, să se îmbogățesc, să-și cumpere mijloace de producție, să angajeze muncă salariată, să exploateze această muncă și să se transforme pe această cale în capitaliști, în chibauri.

Producția de mărfuri duce la capitalism numai dacă există proprietatea privată asupra mijloacelor de producție, dacă forța de muncă apare pe piață ca o marfă, care poate fi cumpărată și exploatată de capitaliști în procesul de producție, dacă prin urmare, există în țara respectivă sistemul exploatarea muncitorilor salariați de către capitaliști.

Din cele înfățișate reiese clar că legea valorii, în condițiile producției de mărfuri bazată pe proprietatea privată, acționează în mod stîhnitor, determinînd zdruncinările economice față de care micii producători de

mărfuri și capitaliștii sînt nepuțincoși. Reglementarea circulației și producției de mărfuri prin acțiunea spontană a legii valorii aduce cu sine urmări destrucțive, zguduiri și crize economice de care nu se poate elibera niciodată capitalismul.

În economia țării noastre, care se găsește în perioada de trecere de la capitalism la socialism, existența proprietății private și a celor două forme ale societății socialiste (de stat și cooperatist-colectiviste), determină necesitatea obiectivă a existenței producției de mărfuri, a pieței și a economiei bănești. Legea valorii acționează în cele trei feluri de producție de mărfuri din țara noastră: mica producție de mărfuri, producția capitalistă și producția de mărfuri socialistă, binînțeles în mod diferit datorită deosebirilor de condiții.

În cele două sectoare particulare ale economiei țării noastre (mica producție de mărfuri și formațiunea capitalistă) legea valorii este nu numai regulatorul circulației mărfurilor dar, în anumite limite este și regulatorul producției, ceea ce se manifestă în faptul că micul producător își sporește sau restrînge producția unei mărfuri sau altele, după cum este mai rentabil acest lucru. Ținînd seama tocmai de această cerință a legii valorii în condițiile micilor producători de mărfuri, statul nostru democrat popular a luat o serie de măsuri stimulatoare pentru sporirea producției la acele culturi vegetale și categorii de animale care sînt de cea mai mare importanță pentru dezvoltarea economiei naționale. Prețurile stimulatoare acordate de stat micilor producători urmăresc totodată să-i cîntărească în valorificarea unei cîm mai mari părți a mărfurilor lor prin unitățile socialiste, prin sistemul contractărilor și achizițiilor.

În cadrul sectorului socialist, le-

